

Ezr

Chapter 3

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

וַיִּגַּע וַיָּבֹא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וְהַיְּהוּדִים וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם וַיִּשְׁבְּעוּ יְרוּשָׁלַם: אֶל-אֶחָד כְּאִישׁ וְהָעָם
und-sammelte (*) in-Staedte Israel und-Soehne-von [השביעי] der-neu und-er-berueht
H0622 H3478 H7637 H2320 H5060
ס (*): ירושלם: אֶל-אֶחָד כְּאִישׁ וְהָעָם
(*) Jerusalem zu ein wie-Mann das-Volk
H3389 H0413 H0259 H0376

Und als der siebte Monat herankam, und die Kinder Israel in den Städten waren, da versammelte sich das Volk wie ein Mann nach Jerusalem.

וַיָּקֶם וַיִּשְׁוֶה בֶן-יֹזָדָק וְהַכֹּהֲנִים וְהַיְּהוּדִים וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם וַיִּשְׁבְּעוּ יְרוּשָׁלַם: אֶל-אֶחָד כְּאִישׁ וְהָעָם
und-Serubbabel die-Priester und-sein-Bruder [יֹזָדָק] Sohn Jeschua und-er-stand-auf
H2216 H3548 H0251 H3442
לְהַעֲלוֹת לְהַעֲלוֹת יְהוָה יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי מִזְבֵּחַ אֶת-וַיִּבְנוּ וַיִּשְׁבְּעוּ יְרוּשָׁלַם: אֶל-אֶחָד כְּאִישׁ וְהָעָם
zu-die-Brandopfer Israel Gott Altar (*) und-baute und-sein-Bruder Schealtiel Sohn
H5927 H3478 H0430 H4196 H0853 H1129 H0251
עָלֵיו עָלֵיו עָלֵיו עָלֵיו עָלֵיו עָלֵיו עָלֵיו עָלֵיו
der-Gott Mann Mose in-Weisung-von wie-geschrieben Brandopfer ueber-ihn
H0430 H0376 H4872 H8451 H3789

Und Jeschua, der Sohn Jozadaks, und seine Brüder, die Priester, und Serubbabel, der Sohn Schealtiels, und seine Brüder machten sich auf und bauten den Altar des Gottes Israels, um Brandopfer darauf zu opfern, wie geschrieben steht in dem Gesetz Moses, des Mannes Gottes.

וַיִּכְנֹס וַיִּכְנֹס וַיִּכְנֹס וַיִּכְנֹס וַיִּכְנֹס וַיִּכְנֹס וַיִּכְנֹס וַיִּכְנֹס
von-mein-Volk ueber-sie באימה [באימה] denn מְכֻנָּתוֹ וְהַכֹּהֲנִים וְהַיְּהוּדִים וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם וַיִּשְׁבְּעוּ יְרוּשָׁלַם: אֶל-אֶחָד כְּאִישׁ וְהָעָם
H0367 H4350 H4196
לְבָקֶר לְבָקֶר לְבָקֶר לְבָקֶר לְבָקֶר לְבָקֶר לְבָקֶר לְבָקֶר
Morgen Brandopfer dem-HERR Brandopfer ueber-ihn stieg-hinauf stieg-hinauf die-Laender
H1242 H3068 H5927 H5927 H0776
וְהָעָם וְהָעָם וְהָעָם וְהָעָם וְהָעָם וְהָעָם וְהָעָם וְהָעָם
H6153

Und sie richteten den Altar auf an seiner Stätte, denn ein Schrecken war auf ihnen vor den Völkern der Länder; und sie opferten auf ihm Brandopfer dem Jehova, die Morgen-und Abendbrandopfer.

וַיִּשְׁבְּעוּ יְרוּשָׁלַם: אֶל-אֶחָד כְּאִישׁ וְהָעָם וַיִּשְׁבְּעוּ יְרוּשָׁלַם: אֶל-אֶחָד כְּאִישׁ וְהָעָם
Tag und-Brandopfer wie-geschrieben die-Laubhuetten Fest (*) und-machte
H3117 H3789 H5521 H2282 H0853
בְּיוֹם בְּיוֹם בְּיוֹם בְּיוֹם בְּיוֹם בְּיוֹם בְּיוֹם בְּיוֹם
Tag Tag redete wie-Recht Zahl an-dem-Tag
H3117 H3117 H1697 H4941 H4557 H3117

Und sie feierten das Laubhüttenfest, wie es vorgeschrieben ist; und sie opferten Brandopfer Tag für Tag, nach der Zahl, nach der Vorschrift, das Tägliche an seinem Tage;

וְאַחֲרָיוֹן	עֹלֹת	תְּמִיד	וְלַחֲדָשִׁים	וְלִכְלָל־	מוֹעֲדֵי	יְהוָה	הַמִּקְדָּשִׁים	5
und-nach	Brandopfer	[תמיד]	und-Monat	und-zu-alle	Festversammlung	HERR	heiligtē	
		H8548	H2320	H3605	H4150	H3068	H6942	
וְלִכְלָל	מִתְנַדֵּב	נִדְבָה	לִיהוָה:					
und-zu-alle	[מתנדב]	[נדבה]	dem-HERR					
H3605	H5068	H5071	H3068					

und danach das beständige Brandopfer und diejenigen der Neumonde und aller geheiligten Feste Jehovas, und die Brandopfer eines jeden, der Jehova eine freiwillige Gabe brachte.

מִיּוֹם	אֶחָד	לַחֲדָשׁ	הַשְּׁבִיעִי	הַחֲלֹו	לְהַעֲלֹת	עֹלֹת	לִיהוָה	6
von-Tag	ein	zu-neu	[השביעי]	[החלון]	zu-die-Brandopfer	Brandopfer	dem-HERR	
H3117	H0259	H2320	H7637		H5927		H3068	
וְהִיכֵל	יְהוָה	לֹא	יָסַד:					
und-Tempel	HERR	nicht	[יסד]					
H1964	H3068	H3808	H3245					

Am ersten Tage des siebten Monats fingen sie an, Jehova Brandopfer zu opfern; aber der Grund des Tempels Jehovas war noch nicht gelegt. -

וַיִּתְּנוּ־	כֶּסֶף	לַחֲצָבִים	וְלַחֲדָשִׁים	וּמֵאֲכָל	וּמִשְׁתָּה	וְשֶׁמֶן	לְצִדְנִים	וְלִצְדִּים	7
und-gab	Silber	[לחצבים]	[ולחדשים]	[ומאכל]	und-von-trank	und-Oel	[לצדנים]	[ולצדים]	
H5414	H3701	H2672	H2796	H3978	H4960	H8081	H6722	H6876	
לְהֵבִיא	עֲצֵי	אֲרָזִים	מִן־	הַלְּבָנוֹן	אֶל־	יָם	יָפוֹא	כְּרִשְׁיוֹן	
zu-er-brachte	Baeume-von	[ארזים]	von	der-Libanon	zu	Meer	Jafo	[כרשיון]	
H0935	H6086	H0730		H3844	H0413	H3220	H3305	H7558	
מֶלֶךְ־	פָּרַס	עַלֵיהֶם:	פ						
Koenig	Persien	ueber-sie	(*)						
H4428	H6539								

Und sie gaben den Steinhauern und den Zimmerleuten Geld, und Speise und Trank und Öl den Zidoniern und den Tyrern, damit sie Zedernholz vom Libanon nach dem Meere von Japho brächten, gemäß der Vollmacht Kores', des Königs von Persien, an sie.

וּבִשְׁנָה	הַשְּׁנִית	לְבוֹאֵם	אֶל־	בֵּית	הָאֱלֹהִים	לִירוּשָׁלַם	בְּחֹדֶשׁ	הַשְּׁנִי	הַחֲלֹו	8
und-in-Jahr	zweiter	kam	zu	Haus	der-Gott	zu-Jerusalem	in-neu	zweiter	[החלון]	
H8141	H8145	H0935	H0413		H0430	H3389	H2320	H8145		
זְרֻבָּבֶל	בֶּן־	שְׁאַלְתִּיאֵל	וְיֵשׁוּעַ	בֶּן־	יֹזָדָק	וּשְׁאָר	וַאֲחֵיהֶם	הַכֹּהֲנִים		
Serubbabel	Sohn	Schealtiel	und-Jeschua	Sohn	[יוזדק]	und-Rest	Bruder	die-Priester		
H2216			H3442			H7605	H0251	H3548		
וְהַלְוִיִּם	וְכָל־	הַבָּאִים	מִהַשְּׁבִי	יְרוּשָׁלַם	וַיַּעֲמִידוּ	אֶת־	תְּלֹוִים			
und-die-Leviten	und-alle	kam	von-die-Gefangenen	Jerusalem	und-stellte	(*)	die-Leviten			
H3881	H3605	H0935		H3389	H5975	H0853	H3881			
מִבֶּן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וּמֵעֵלָה	לְנֶצֶחַ	עַל־	מְלָאכָת	בֵּית־	יְהוָה:		
von-Sohn	zwanzig	Jahr	und-von-Brandopfer	fuer-immer	ueber	Arbeit	Haus	HERR		
	H6242	H8141	H4605	H5329		H4399		H3068		

פ
(*)

Und im zweiten Jahre ihres Kommens zum Hause Gottes in Jerusalem, im zweiten Monat, begannen Serubbabel, der Sohn Schealtiels, und Jeschua, der Sohn Jozadaks, und ihre übrigen Brüder, die Priester und die Leviten, und alle, die aus der Gefangenschaft nach Jerusalem gekommen waren, und sie bestellten die Leviten von zwanzig Jahren an und darüber, um Aufsicht zu führen über das Werk des Hauses Jehovas.

בְּכִי in-denn H1065	לְקוֹל zu-Stimme	הַשְׂמֵחָה der-Freude H8057	תְּרוּעַת Laerm H8643	קוֹל Stimme	מְכִירִים [מְכִירִים]	הָעָם das-Volk	וְאֵין und-es-ist-nicht H0369		
לְמֶרְחֹק: [לְמֶרְחֹק] H7350	עַד- bis H5704	נִשְׁמָע hoerte H8085	וְהַקּוֹל und-der-Stimme	גְּדוֹלָה grosse H8643	תְּרוּעָה Laerm H8643	מְרִיעִים [מְרִיעִים] H7321	הָעָם das-Volk	כִּי denn	הָעָם das-Volk

פ
(*)

Und das Volk konnte den Schall des freudigen Jauchzens nicht unterscheiden von der Stimme des Weinens im Volke; denn das Volk erhob ein großes Jubelgeschrei, und der Schall wurde gehört bis in die Ferne.